

mala alla samman som vnder Boo haffua legat af alder, item twa garda i Kalf-uasiohult i Nutabekz soken, medh alla thessa føre:da godza tillagom, ængo vndan takno; item later iak then føre:da Byrga Trolla ledug ok løss om boo ok boskap ok alt thet han haffuer opburit ok utgiffuit epter the føre:do fru Katerina, han ok hans arffua, før mik ok mina arffua, utan alt argt. In cuius rei testimonium et firmiorem noticiam sigillum venerabilis in Christo patris, domini Hemingi, Dei gracia episcopi Vexionensis, ac sigilla nobilium virorum domini Magni Stwra militis, Benedicti Dansson, Benedicti Arwidsson et Caroli Stwra, vna cum meo proprio presentibus sunt appensa. Actum et datum Boo, anno Domini mcdiii, feria quarta ante festum natiuitatis beate Marie virginis.

Sigillen: N. 1, 2, 4 och 5 saknas; N. 3. Se N. 75, 2; N. 6. Ett oxhufvud med omskr.: S. KAROLI STURA.

486.

1404 d. 5 Sept.

Hilulfsboda.

Nisse Svensson öfverläter på Jösse Fintsson panträten till Skiemsta i Kärbo socken, som han erhållit af Esbjörn Blapanna.

Orig. på perg. i Sv. Riksark.

Alla the goda men ther *thetta* breff see æller høra helsar jak Nisse Swensson i Hilwlfzodhom kerlika *meth* warom Herra. *Thet* skal allom mannom witerlikit wara *thet* iak kennis mik *meth* thesso mino wpno brefwe wp hafua burit aff erlikom manne Jösse Fintzsson fyra mark ok tiwghu redho swenska pæninga fore eth godz i Skempsta i Kæwerbo sokn, hwilkit Esbjörn Blapanna mik pantsath hafdhe fore fyra mark ok tiwghu, hwilkit fornæmpda godz iak aff later ok sæter Jøssa Fintzsson styra ok radha *meth* allom ræth swasom jak *thet* hafth hawer fore for:da pæninga, iak kæns mik füllelika hafwa wp burit. Til mere wisso, skel ok widnisbyrdh, tha bedhis iak herelix herra insigle herra Sighurdz i Myclittom fore *thetta* breff *meth* mino egno insigle. Datum in Hilwlfzodhom, anno Domini m<sup>o</sup>cd<sup>o</sup>iiii<sup>o</sup>, feria sexta proxima ante natiuitatis beate Marie virginis.

På frånsidan: *Litera de dj marca terre in Skæmsta parochie* Kæwr.

Sigillen: N. 1. Fyrdelad sköld med omskr.: S. NICHOLAI SWENONIS; N. 2. Andligt, omskriften utplånad.

487.

1404 d. 9 Sept.

Vadstena.

Ingeborg Thorsdotter gifver såsom ingift för sig till Vadstena kloster gården Fiestad i (Östra) Tollstads socken, Vifolka härad, som hon erhållit såsom morgongåfva af Dan Knutsson.

Orig. på perg. i Sv. Riksark.

Alla the thætta breff høræ ælla see helsa iac Ingeborgh Thorisdotter æwerdhelika *meth* warom herra Ihesu Christo. Fore thæn sculd at iac vnderstaar ij mino samwiti wærlidinna ostadhlikhet oc at ænkte ær wissare æn dødhin oc ænkte owissare æn dødzsins time, thy wil iac thænkia vpaa min bestandilse badhe

til likama oc siæl oc mic foresee ii thæsse matto at iac gifwir mic til Wazstena closter, hwar iac scal hafwa, æfte thy abbadissan oc conuentit hafwa mic lofwat, kost oc klædhe til dødhra dagha oc siæla røkt æfte min død, swasom andra syster oc brødher hafwa, ther wtan til æra ii clostergardhenom, oc thy wil iac allom witerlikt wara swa thøm æfte kunnæ koma som thøm ther nw æra at iac gifwir ii Gudz hedher oc iomfrw Marie oc sanctæ Birgitto fore mina siæl oc aldra therra siæla, som iac ær wærdhskyldogh got fore gøra, oc swa fore mina prowento in til fornæmpda closter ii Wazstenom mit gooz Fiastadha, som ærw fyre attunga oc en fiærdhungx attunger, liggiande ii Tholffstadha sokn ii Wifolka hærådhe, hwilkit mic gaff wælboren man Dan Knwtzson, min husbonde, til morghengafwo, Gudh hans siæl hafwi, *meth* hwsom, akrom, ængiom, scoghom, fiskewatnom, qwærnom oc qwærnastadhom, thorpom oc thorpastadhom oc allom androm tillaghom ii wato oc thorro, ængo vndantakno, oc afhænde iac mic oc minom arfwom for:da gooz Fiastadha oc tileghnar iac *thet* thy for:da clostre ii Wazstenom til æwerdhelika ægho, oc gifwir iac hæræzhøfdhinganom ii for:da hærådhe fulla makt oc wald *thet* fastfara clostreno æfter landz laghum oc sidhwænio. Til thæssa mere wisso oc stadhfæstilsæ, tha hænger iac hær fore mit eghit incighle *meth* minna kæro syster Katrine Thorissdotter incighle oc bedhis iac til witnisbyrdh ærleka manna incighle, som ær herra Karls Magnussons riddara oc Tobbæ Erikssons, fore thætta breff. Datum Wazstena, anno Domini millesimo quadringentesimo quarto, feria terciâ infra octauas natiuitatis beate Marie virginis.

På frånsidan: Ingiborgh Thorisdoter. Fiastadha, Vifolka hærådhe.

Sigillen: N. 1. Se N. 103, 1; N. 2. Se N. 103, 3<sup>1</sup>); N. 3 saknas; N. 4. Se N. 215, 2.

488.

1404 d. 21 Sept.

Nydala.

Henika Bekman öfverlåter med sin hustru Sestrud Gutserksdotters samtycke till Nydala kloster en gård i Myresjö kyrkoby, i Östra härad, i utbyte mot en gård i »Humstenstorp» i Tvetå härad.

Orig. på perg. i Sv. Riksark.

Alla the mæn thetta breff hœra ella see helsar jak Hænika Bekman æwerdhelika *meth* Gudhi. Kennis jak *meth* thesso mino nærwarande vpno breue *thet* jak hawer *meth* ja ok godhwilia minna elskelika hustrw Cestrudhe Gutzerxdotter giort eet ræet jordhaskipte *meth* renliwis mannom herra abot Jønis Ebbasson ok conuentonne i Nydal, innan swa matto, *thet* jak giwer clostreno en gardh i Myrisio kirkioby, liggiande i Østrahærådhe, *meth* akir, æng, hws, jordh, skogha, fiskewatn ok *meth* allom androm tillaghum, innan gardz ok vtan, i wato ok thorro, nær ok fierran, engo vndan takno, for en gardh innan Humstensthorpe, liggiande i Thweta hærådhe, ok for then skuld affhendir jak mik ok minom arffwom *thet* fornæmpda goz i Myrisio, ok skøte jak *thet* *meth* allom tillaghum swasom fœrra sakt ær vndir *thet* fornæmpda closter i Nydal, til æwerdhelika ægho. In cuius rei testimonium et firmiorem noticiam sigilla nobilium virorum, uidelicet domini Magni Stwra militis, domini Philippi, prepositi in Thwetum, Zazeri Ingason et Karoli Langa, prolocutoris in Thwetum, vna cum meo proprio presentibus sunt appensa. Scrip-

<sup>1</sup>) Det aftryck af sigillet som hænger under breffvet N. 487 är tydligare än det under N. 103 och visar att första ordet i omskriften ej varit *Katherina* utan *Kadrin*.

*Sv. Diplom. fr. 1401. 1.*